

N° 243

---

## LITUANIE ET POLOGNE

Protocole de l'armistice conclu sous les auspices de la Commission militaire de contrôle de la Société des Nations, signé à Kowno le 29 novembre 1920.

---

## LITHUANIA AND POLAND

Armistice Protocol concluded under the auspices of the League of Nations Military Commission of Control, signed at Kowno, November 29, 1920.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 243. — ARMISTICE PROTOCOL CONCLUDED UNDER THE AUSPICES OF THE LEAGUE OF NATIONS MILITARY COMMISSION OF CONTROL AND SIGNED BY THE REPRESENTATIVES OF THE LITHUANIAN AND POLISH GOVERNMENTS AT KOWNO NOVEMBER 29, 1920.

---

*French official text communicated by the Polish Delegate accredited to the League of Nations. The registration of this Protocol took place on March 1, 1922.*

---

Monsieur Michel KOSSAKOWSKI, representative of the POLISH GOVERNMENT with the Military Commission of Control of the League of Nations, furnished with full powers to sign, on behalf of the POLISH GOVERNMENT, any document of a military or political nature connected with the execution of the decisions taken by the League of Nations, which had obtained General Zeligowski's assurance that he would respect the conditions laid down in the present Protocol as well as the POLISH GOVERNMENT pledge that it would guarantee General Zeligowski's observance of these conditions, on the one part ;

And, on the other part, M. Ignace JONYNAS, representative of the LITHUANIAN GOVERNMENT with the Military Commission of Control of the League of Nations, and Colonel Constantine KLESCHTSCHINSKI, Chief of the General Staff of the Lithuanian Army, both fully empowered to sign, on behalf of the Lithuanian Government, this document ;

Adopt the present text which will put an end to the hostilities between the Lithuanian Army and the troops of General Zeligowski.

At the recommendation of the League of Nations Military Commission of Control :

(1) Hostilities between the troops of the Lithuanian Government and those of General Zeligowski shall cease on the thirtieth day of November nineteen hundred and twenty, at 24 hours.

(2) The surrender of all prisoners of war to the Military Commission of Control shall be carried out immediately hostilities have ceased.

(3) A neutral zone shall be established between the two armies until the Commission shall have fixed the boundaries. The front-line troops on both sides shall remain in their present positions.

The present Protocol has been drafted in three original copies :

One for the League of Nations Military Commission of Control ;

One for the Polish Government ;

One for the Lithuanian Government.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

Done at Kowno station in the train of the League of Nations Military Commission of Control, on the twenty-ninth day of November nineteen hundred and twenty, at 2 p.m., in the presence of the above mentioned delegates and of the Military Commission of Control.

Seen, checked and approved by the Delegates and the Commission :

*The Lithuanian Delegate :*

(Signed) IG. JONYNAS.  
C. KLESCHTSCHINSKI.

*The Polish Delegate :*

(Signed) MICH. KOSSAKOWSKI.

*The Military Commission of Control of the League of Nations :*

(Signed) S. LASSITSCH.  
A. M. KEENAN.  
CARLO BERGERA.  
P. CHARDIGNY.

#### NOTE TO THE LITHUANIAN AND POLISH GOVERNMENTS.

In conformity with the provisions of § 3 of the Protocol of November 29, 1920, the Military Commission of Control of the League of Nations has fixed the boundaries of the neutral zone which is to be established between the Lithuanian Army and General Zeligowski's troops as follows :

(1) On the Lithuanian side :

The line passing through : Jakiance, Strzelciszki, Kalance, Splengeniki, Kol, Panaszyszki, Zukleje, Solowjiszki, Spindzie, Strawka, Szatarejnia, Dowgierdziszki, Chowszczyna, Nowe Pole, 218, Kacieliszki, 229, 189, Sejbutany, Mlynek, the railway bridge over Brazola (left bank), Ameyrynys, Podolosc, left bank of the Wilia to Wolejkiszki, Wicuny, Dowboryszki, Uzuzele, Pasieki, Rynucie, Sznipancie, Okmiance, Antonowo, Kiemele, Uliczany, Pojodzie, Jodziszki, Western end of the Northern shore of Lake Giedroitze, Janczury, Mezance, Northern shore of Lake Oswie as far as Olka, Northern shore of Lake Boloma Labejszki, Janiszki.

(2) On the Polish side :

The line passing through : Deksznie, Mosty, Ozierance, Rudziszki, Obale, Jelenowo, 178, road from Hill 178 to Stary Mlyn, Gaj Sejmany (to the North of Hill 171), Olsoky (near Hill 201), Kniazowszczyzna, Dobity, Miciuny, Lozdaiany, Jateluny, Brazola, Surmance, at the Right Bank of River Wilia as far as Podworzance, Pokalnie, Siberowka, Plekiszki, Jawniuny, Birki, Kwakce, Migucie, Nugary, Naruniszki, Burkile, Jakuhance, Swindaryszki, Kiejdaniele, Pokirny, Majrance, Podubinki, Maciejewa, Orniany.

(See German 1/100,000 map of Western Russia)<sup>1</sup>.

These boundaries mark the line of the most advanced posts on each side.

The rectification of positions resulting from the boundaries laid down above shall be completed by December 3, 1920, at 12 noon, and the report on the carrying out of this rectification shall be sent to the Commission through the Representatives of the two Governments on December 4, 1920.

Kowno Railway Station, November 30, 1920.

*The Members of the Commission :*

(Signed) A. M. KEENAN.  
CARLO BERGERA.  
P. CHARDIGNY.

<sup>1</sup> Map not reproduced in this Series.